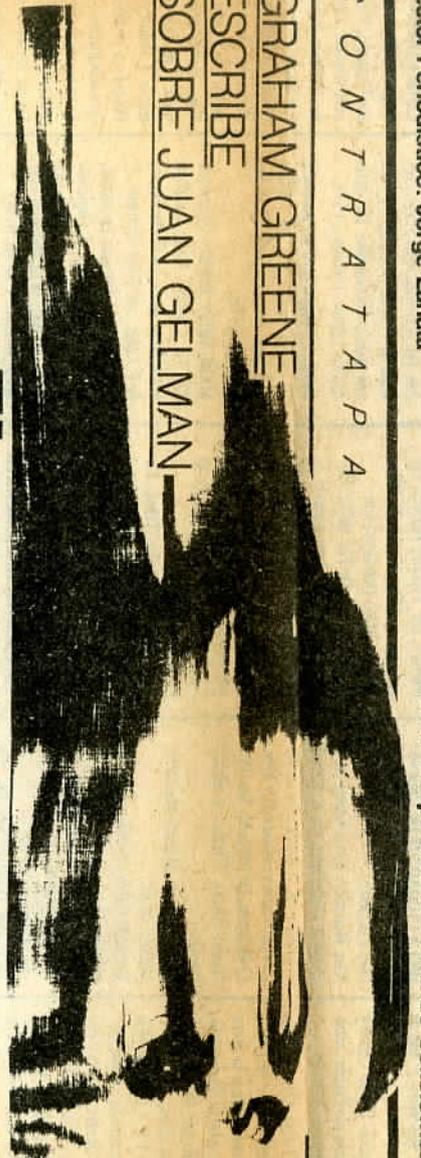


C O N T R A T A P A

GRAHAM GREENE
ESCRIBE
SOBRE JUAN GELMAN



El perverso

28-X-87

pasado argentino

(Por Horacio Verbitsky) El novelista, dramaturgo y ensayista británico Graham Greene

escribió que la situación del poeta Juan Gelman es "un doloroso ejemplo de las paradojas de la Argentina de hoy". En el diario de Londres *The Independent*, que con un año de vida y 373.000 ejemplares vendidos cada mañana se ha constituido en uno de los grandes éxitos del periodismo europeo, Graham Greene se refirió a la persecución dirigida contra Gelman por el juez federal Miguel Guillermo Pons como una prolongación del "perverso pasado argentino".

El octogenario escritor que vive retirado en Antibes explicó que la primera paradoja residía en la actual situación de Gelman, ya que "su exilio aún continúa bajo el gobierno civil del doctor Alfonsín". El texto publicado por *The Independent* recuerda las desventuras del poeta desde que dejó la Argentina en 1975 luego de recibir numerosas amenazas de la Triple A, y la orden de captura y desaparición emitida en su contra por el Batallón de Inteligencia 601 del Ejército durante el régimen militar. Graham Greene escribe en español "orden de captura y desaparición", y explica en inglés que equivalían a la muerte. Se refiere a su colega argentino como "Señor Gelman", o "Señor Juan Gelman", también en español.

The Independent celebró el 5 de octubre con una gran recepción en el local londinense de *The Honorable Artillery Company* su espectacular suceso, que le ha permitido competir con los cuatro grandes de la prensa seria inglesa (*Times*, *The Guardian*, *Financial Times* y *Daily Telegraph*). Para comienzos del año próximo su jefe de redacción Andreas Whittam Smith, ex responsable de la sección finanzas del *Daily Telegraph*, espera alcanzar los 400.000 ejemplares por día. El *Guardian* llegó a 500.000 luego de varias décadas, y el *Times* no

pasa de 450.000, pese al éxito de su Portfolio.

El autor de *El Tercer Hombre* relata el secuestro y el asesinato de Marcelo Gelman y su compañera embarazada en agosto de 1976 y el informe que Gelman recibió oficialmente del Vaticano en 1978 indicando que su nieto, que hoy debe tener diez años, había nacido en un campo de concentración. Graham Greene, educado en Oxford, se convirtió al catolicismo en 1926.

"Uno hubiera esperado que el perverso pasado argentino quedara enterrado, pero en mayo de 1984 amigos del Señor Gelman le aconsejaron desde Buenos Aires que no



Graham Greene: Gelman acumuló dos sentencias de muerte

regresara para buscar a su nieto: confidencialmente supieron que se lo estaba aguardando para iniciarle una acción legal por haber pertenecido al sector revolucionario del peronismo. Esta información recién se oficializó en marzo de este año, cuando la jefatura de la Policía Federal informó a su abogado que un juez, el doctor Miguel Guillermo Pons, había iniciado en 1985 un proceso en su contra por asociación ilícita, según el artículo 210 del Código Penal, sostiene.

Añadido Graham Greene que Pons emitió orden de captura contra el autor de *Si dulcemente* en junio de

1985 y que en febrero de 1986 lo declaró en rebeldía "por no haberse presentado ante el juzgado, aunque le resultara imposible hacer tal cosa, ya que hasta marzo de este año no tuvo información oficial sobre el proceso".

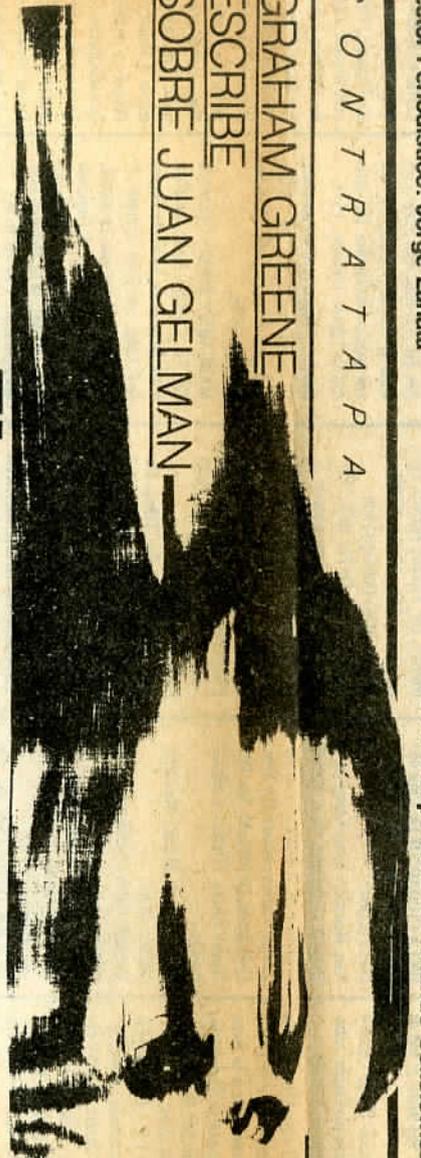
El escritor, que ha dedicado buena parte de su obra a reflexionar sobre el bien y el mal y la gracia divina, evoca la separación de Gelman del Movimiento Peronista Montonero en 1979, por considerar que no había espacio para acciones guerrilleras "sino únicamente para el tipo de resistencia política iniciado con tanto coraje por las Madres de Plaza de Mayo".

Con un dejo del finísimo humor que ha hecho de él uno de los escritores más apreciados del siglo XX, Graham Greene manifiesta que quienes denunciaron públicamente lo que consideraba la equivocada política militarista del MPM fueron condenados en el exilio por sus ex compañeros, "de modo que el Señor Gelman ha conseguido acumular dos sentencias de muerte".

"En 1983", prosigue, "antes de la asunción del doctor Alfonsín, el MPM decidió su autodisolución. Aunque la organización sólo existió bajo la dictadura militar, se iniciaron acciones legales contra sus dirigentes incluyendo aquellos que habían dejado el MPM cinco años antes, con lo cual el señor Gelman fue incluido en la misma causa con los Montoneros que lo habían condenado a muerte. Al mismo tiempo el gobierno democrático promulgó una denominada Ley de Punto Final, que amnistía a centenas de miembros de las Fuerzas Armadas, asesinos y torturadores, que fueron identificados por los sobrevivientes y por las familias de quienes murieron". Graham Greene concluye contrastando la situación de Gelman desterrado con la de los asesinos de sus hijos, que caminan libremente por la ciudad en la que el gran poeta cantó como pocos al amor y la libertad.

C O N T R A T A P A

GRAHAM GREENE
ESCRIBE
SOBRE JUAN GELMAN



El perverso pasado argentino

28-X-87

(Por Horacio Verbitsky) El novelista, dramaturgo y ensayista británico Graham Greene escribió que la situación del poeta Juan Gelman es "un doloroso ejemplo de las paradojas de la Argentina de hoy". En el diario de Londres *The Independent*, que con un año de vida y 373.000 ejemplares vendidos cada mañana se ha constituido en uno de los grandes éxitos del periodismo europeo, Graham Greene se refirió a la persecución dirigida contra Gelman por el juez federal Miguel Guillermo Pons como una prolongación del "perverso pasado argentino".

El octogenario escritor que vive retirado en Antibes explicó que la primera paradoja residía en la actual situación de Gelman, ya que "su exilio aún continúa bajo el gobierno civil del doctor Alfonsín". El texto publicado por *The Independent* recuerda las desventuras del poeta desde que dejó la Argentina en 1975 luego de recibir numerosas amenazas de la Triple A, y la orden de captura y desaparición emitida en su contra por el Batallón de Inteligencia 601 del Ejército durante el régimen militar. Graham Greene escribe en español "orden de captura y desaparición", y explica en inglés que equivalían a la muerte. Se refiere a su colega argentino como "Señor Gelman", o "Señor Juan Gelman", también en español.

The Independent celebró el 5 de octubre con una gran recepción en el local londinense de *The Honorable Artillery Company* su espectacular suceso, que le ha permitido competir con los cuatro grandes de la prensa seria inglesa (*Times*, *The Guardian*, *Financial Times* y *Daily Telegraph*). Para comienzos del año próximo su jefe de redacción Andreas Whittam Smith, ex responsable de la sección finanzas del *Daily Telegraph*, espera alcanzar los 400.000 ejemplares por día. El *Guardian* llegó a 500.000 luego de varias décadas, y el *Times* no

pasa de 450.000, pese al éxito de su Portfolio.

El autor de *El Tercer Hombre* relata el secuestro y el asesinato de Marcelo Gelman y su compañera embarazada en agosto de 1976 y el informe que Gelman recibió oficialmente del Vaticano en 1978 indicando que su nieto, que hoy debe tener diez años, había nacido en un campo de concentración. Graham Greene, educado en Oxford, se convirtió al catolicismo en 1926.

"Uno hubiera esperado que el perverso pasado argentino quedara enterrado, pero en mayo de 1984 amigos del Señor Gelman le aconsejaron desde Buenos Aires que no



Graham Greene: Gelman acumuló dos sentencias de muerte

regresara para buscar a su nieto: confidencialmente supieron que se lo estaba aguardando para iniciarle una acción legal por haber pertenecido al sector revolucionario del peronismo. Esta información recién se oficializó en marzo de este año, cuando la jefatura de la Policía Federal informó a su abogado que un juez, el doctor Miguel Guillermo Pons, había iniciado en 1985 un proceso en su contra por asociación ilícita, según el artículo 210 del Código Penal", sostiene.

Añade Graham Greene que Pons emitió orden de captura contra el autor de *Si dulcemente* en junio de

1985 y que en febrero de 1986 lo declaró en rebeldía "por no haberse presentado ante el juzgado, aunque le resultara imposible hacer tal cosa, ya que hasta marzo de este año no tuvo información oficial sobre el proceso".

El escritor, que ha dedicado buena parte de su obra a reflexionar sobre el bien y el mal y la gracia divina, evoca la separación de Gelman del Movimiento Peronista Montonero en 1979, por considerar que no había espacio para acciones guerrilleras "sino únicamente para el tipo de resistencia política iniciado con tanto coraje por las Madres de Plaza de Mayo".

Con un dejo del finísimo humor que ha hecho de él uno de los escritores más apreciados del siglo XX, Graham Greene manifiesta que quienes denunciaron públicamente lo que consideraba la equivocada política militarista del MPM fueron condenados en el exilio por sus ex compañeros, "de modo que el Señor Gelman ha conseguido acumular dos sentencias de muerte".

"En 1983", prosigue, "antes de la asunción del doctor Alfonsín, el MPM decidió su autodisolución. Aunque la organización sólo existió bajo la dictadura militar, se iniciaron acciones legales contra sus dirigentes incluyendo aquellos que habían dejado el MPM cinco años antes, con lo cual el señor Gelman fue incluido en la misma causa con los Montoneros que lo habían condenado a muerte. Al mismo tiempo el gobierno democrático promulgó una denominada Ley de Punto Final, que amnistía a centenas de miembros de las Fuerzas Armadas, asesinos y torturadores, que fueron identificados por los sobrevivientes y por las familias de quienes murieron". Graham Greene concluye contrastando la situación de Gelman desterrado con la de los asesinos de sus hijos, que caminan libremente por la ciudad en la que el gran poeta cantó como pocos al amor y la libertad.

**VIOLIN Y OTRAS CUESTIONES
EL JUEGO EN QUE ANDAMOS
VELORIO DEL SOLO
GOTAN**





Para Ernesto
Montano
con el caso
de un
de
de Selva

Buenos Aires / 1992

21/8/

L.C.A.B.A.	
Nº DE INVENTARIO	36668
UBICACION	L-29-30 F11
INGRESO	15-3-18
MATERIA	Foto.
	Dedicación